E vola, vola
Vox populi histriae

SPECIALE

130 ANNI INSIEME

di **Milan Rakovac**

Tanti auguri a te
Tanti auguri a te
Tanti auguri La Voce
E resta vox Histriae

Ma no xe gnanca tanto facile, po, restar e resister. Nove paure e novi esodi sveia anca nel nostro corpus universalis nove xenophobiae e claustrophiliae. Al istrianesimo, però, no esisti alternative. Scrivevo ultimamente che Italia, Croazia e Slovenia in Istria le xe deboli – e per quel più forti! La Voce e Glas i devi restar regionali e internassionali e multi-kulti e pluri-pluri, altrimenti semo fuc' tutti quanti.

La Voce? Altroché! Mia mare vendeva giornai nel Centro stampa su i Giardini, insieme con la Mirella. Mama Duša legeva, c'o no ghe iera massa gente, la Voce del Istria (Glas Istre), e Mirella el Glas naroda (La Voce del popolo). E le me legeva a mi, che gavevo sete anni, sia in croato, sia in 'talian. E a volte ghe rubavo i fumetti, massa me piaseva FORZA JOHN...

Einzweidrei noi altri muli nostrani-domaci polesani de Drio La 'Rena, nel 1947 gavemo fato un'aleansa istriana. Noi savevino do-tre parole in italian-polesan, lori una-o-do del croato-ciacavo. In un anno o due, noi ciacolavimo con lori in istroveneto (polesan, po!), e lori con noi nella nostra lingua (che deso la xe – quattro lingue, dai, dai...). E come mai? Perché ne dava fastidio quei vignudi de suso che i ne guardava "von oben", de suso, e che i se tegniva, "peste balcanica", come se i saria chissacossa. Digo aleansa, e piutosto, se iera guai, se dava legnade a qualche sturlo, e ghe ne iera in abondansa, de sturli, digo. E come scrivevan Iljf e Petrov, el nome regola el destin: se ti te ciami Orlov (Delaquila), te diventi dirigente d'orchestra, ma se el tuo cognome xe Vorobjov (Delpassero) ti te neghi a Stoja... Per esser più ciaro: se i tre fradei De Franceschi, del quartier, iera croati, e quattro sorelle e fradei Iskra italiani, tutto ciarissimo? O no?

...

Segue a pagina II

Dalla prima pagina

Una squadra mobile

Ma più che altro, ierimo una squadra mobile e in gamba: se andava cavar granate 110mm (o quanti) dalle navi austriache che i nostri palombari le ga cavado suso, e se fasseva esplosioni nella 'Rena e el guardian coreva drio de noi sigando bruta-mularia-mocolosa. E se cavava fora le losture a Fischer Huete e drento de ele mio fradel Živko e Adriano Iskra, massa boni artisti, i disegnava la 'Rena, Porta Sergia, tempio d'Augusto, ma anche Mandrake e Forza John e Silvana Mangano: e i studenti del Željeznički tehnikum (scola per i feroviai de tutta la Jugo) i comprava 'ste losture come mati. E dopo se 'ndava pescar co' la togna, e de sera nel Blocco 7 guardar cinema che 'l oriundo, go dismentica su' nome, gaveva portà dalla America tutto 'l boxe con Joe Louis e Primo Carnera e Max Schmeling, più el Topolino... E se 'ngrumava francoboli e se andava nel cinema e a rubar sisole e pomograna nei orti de Castagner e a Siana... Una vita bellissima... E quando se incontremo oggidì, oramai vieci-stari (by Zanini) ciacolemo e ridemo e se battemo per le spale, ricordando come volevino tutti esser Nazi, giogandose a guera fascisti-antifascisti: perché l'unica roba autentica iera un elmeto dei gnochi-nazi che lo gavevo trova nella cantina-rifugio nella nostra casa a via Gabriele Emo, più un libro straordinario "Storia naturale del regno vegetale"...
La Voce del popolo, ciò mio, Giacomo Scotti 'riva de Fiume per scriver de mia mare, vedova partigiana, e de mio fradel e mi. Cussì che mi, e no iero campion de calcio, ne sc'inche ne a far tufi a Valcane, ne a balignere – diventavo ganzo per i mii compagni. Bela storia.

Lettis, Mihovilović, Miglia...

Trenta anni dopo, Paolo Lettis (polesan de nascita e capo de La Voce) e mi (polesan d'adossion e capo del Glas Istre) se saludavino a vicenda con: VIVA I NOSTRI, però presto esitando – ma chi xe 'desso i nostri, po', dopo la primavera croata? E SE SVEJA L'ISTRIANISMO, quasi spontaneamente...
Anni '70, torno in Istria dopo l'esilio voludo a Zagabria, Spalato, Belgrado, come se saria La 'Merica; e me meto a scriver la storia nostrana-domacia: nel 1947 (mio nono Ive e pare Joakim copadi, lori soto terra e la terra in cooperativa) mia mare Duša, con due fioi la va a Pola, incontremo per strada le corriere co i ultimi esuli; iera tra lori anche Guido Miglia, Giorgio Depangher, Sergio Endrigo? La mia gente (by Miglia) 100%. Bambin che iero, come odiavo 'sta gente, lori gaveva copado i mii cari! E una muletta sul camion me rideva, a mi ghe ridevo a ela, e subito la pianseva e poi piansevo anca mi con ela: e go capì co l'anima infantile che semo the same fucking victims, lori e noi.
Un incontro casuale (o iera el destin?); xe capitado nel mio ufficio nel comun de Pola: grande giornalista Istrian, barba Ive Mihovilović, esule de Trieste, giornalista de Edinost, scampado ai squadristi, anni '20 per caso, iera 'l 1975, capita de mi, e poco dopo anche Guido Miglia (lo go invità, iera una polemica tra noi, ghe scrivevo; no, i teremotadi e i esuli no xe la stessa cosa), esule scampado dai drusi: tra lori due esplode una polemicha spietada; iero solo un testimone blocado dalle loro tragedie. Ive e Guido da quel giorno xe diventà amici per sempre; spero che la loro epistolaria esisti, ghe volessi publicarla...

Cercando Fulvio...

Passa qualche anno e legendo La miglior vita, definitivamente perdevo la mia paze interna, son andà sercar Fulvio, semo diventà amici in un istante. Dovevo risponder a la Miglior vita, dovevo anche mi chieder perdono, come ga fato Fulvio, e cussi scrissi Riva i drusi. Eros Bicich ga capì subito; RTV Capodistria fasseva grande messa, e cussi anche el Circolo Istria, con Giorgio Depangher in persona; co' i mii Drusi, mi, un druse, circolavo per Trieste, serate letterarie, interviste, incontri. Iera el primo contato diretto tra mondi offesi a vicenda. Come Eros e Giorgio con mi, la stessissima aventura fassevo mi con Fulvio; traducendo La miglior vita, andavo con lui presentando sia el libro, sia Fulvio; Parenso, Pola, Umago, Fiume, Zagabria... Quando se gavemo incontradi a tre teste, Fulvio e mi con Zvane Črnja, Črnja ga scrito sul quotidiano Vjesnik; me preparavo per l'incontro con el Altro, con l'altra parte del'Istria, ma parlando con Milan e Fulvio, go capì che esiste solo una parte istriana, la parte delle sofferenze, guere, tragedie... Alora, in questa occasion, devo per l'enesima volta ripeter; xe un'Istria sola, timbrada dal'area della Serenissima, dal spirito della convivenza, xe l'europeismo fondado nella K.undK., che noi altri creavimo con passion e convinssion, mezzo secolo fa, nonostante i dolori e i rancori. Miglia, Tomizza e Depangher iera e resta i apostoli della convivensa; l'unica via comune...
Ancora tanti anni dopo, per anni annorum scrivevo per tuti i due i giornai nostrani-domaci.

Scrivendo per la Voce

E oggidì, come Happy Birthday La Voce, mando un testo combinando qualche discorso fato nei ultimi anni, a Trieste, Brescia, Durazzo, Nikšić, Belgrado, Fiume... E qualche riga scritta e publicada... Sarà magari un pamphlet storico, piutosto, e siccome i nostri Stati democratici i se circonda co 'l fil de fero spinado, come i bolsevichi una volta, per cominciar eccove qua un tochetin del testo scrito per La Voce nel 2015, nel mio DEL SI DEL DA DELLO JA:
"Ciò mio, qua xe grave come sul Piave, me par che diventeremo tutti HOT SPOT, e andaremo in TILT: perché gente del Nord intendi farla co i esuli de Asia e Africa cussi: demoghe el Hot Spot ai Balcani, e Italia, oramai, lori cussì e culì i xe abituadi d'esser i muss del'Europa, verrrooo? E lori nel Hot Spot i

tegnerà tutta sta gente, mezzo milion de qua de là, do-tre mesi su e so, picolessa. E nos otros del Nord ciogemo qualche qualificado professionista, tipo, due dentisti a Oulu, tre machinisti a Dublin, un maestro de Maria Juana a Amsterdam. Insomma, sti merli de graia i risolvi tutto, i esuli i resta qua, e el Nord resta in pase. E alora ghe vol preparar tutto, no? L'Italia gnanca no bada per un pel de m..a 'ste idee balorde, y nos otros semo e saremo nei guai, col fil spinado tra noi y los otros europeos...".

«Politically correct»

E continuo, spacando le togne al "politically correct" talking, che significa – parlar stupidesse: "Saint Peter don't you call me,/ 'cause I can't go,/ I owe my soul to the company store".
No 'sta ciamarme San Pietro, no posso vegnir, perché ghe devo la mia anima ala botega della compania: Illyricum sacrum, qua intorno 'ste frontiere inesistenti, diria che xe formado un ambiente curioso e cordiale (per l'altro), una psycho-atmosfera colettiva che anticipa un possibile domani, quella nova Babilonia (by Ulderico Bernardi) come formula, come matrice, come premessa. Semo noi stessi (finalmente!) i novi conquistadores del nostro micro-continente; e xe l'armonia la nostra conquista.
Ma, noi povereti Mediteranei, i precari europei, no podessimo un po' pensar a se stessi? E quel "affratellarsi" tra Italiani e Slavi del Sud, Cavouriano? Parlavimo de 'ste robe anca Fulvio e mi, anni annorum fa. E questo testo, un po' magari anche caotico, un po', xe el primo che scriverò per La Voce, prossimamente. El tema sarà: L'alleanza adriatica. Questa ci sarà, ne sono certo.
Noi altri, vicini dell'Adriatico, capiremo presto, che co'l mondo russo, americano-cinese, e nord-europeo – che guarda al Mediteraneo come se saria lebroso, semo nei guai e andaremo fuc', remengo, in malora. Se no femo un aleanza stretissima, d'interesse comune. Co'l stesso motivo, me ricordo ben come ciacolavimo, Tomizza e mi, bevendo la sua malvasia e fumando come turchi, soto la sua mora, co'i merli che fisciava e noi altri ghe fis'ciavino a lori, ai merli, pensando de parlar la lingua dei usei… Ierimo d'accordo, l'Istria sola – no se pol, no i ne darà 'sta occasion. Ed insieme con el TLT? Altra utopia, ovvero illusione. Ma, perché no seguir i tentativi de Tommaseo, de Cavour, l'esperienssa post-Osimo, de Moro e Minić?

Congresso e inno istriani

Ogni tanto me capita qualche cosa nostra istriana, e no vedo l'ora de dirla a tutti, cussi anche 'desso. Anssi, due cose de la cosa nostrana-domacia istriana me vien in mente ogidì, legendo un splendido testo de Umberto Eco; prima, ma el secondo congresso istrian lo faremo un bel giorno? E secondo – el primo inno istrian lo faremo un bel giorno?
De novo devo scriver qua un episodio istrian; andavino insieme Lori Bogliun e mi, qualche anno fa, per serate letterarie in Italia e dopo in Austria, e parlavimo de Istria, ciaro. E Loredana me fa; e coss' te pensi ti, che sentimento sentimo noi altri quando voi altri cantè "Krasna zemljo, Istro mila, dome roda hrvatskog"? O, Dio, digo, te ga rason, ma sa cossa, e no poderiimo insieme noi altri, qualche poeta italian, sloven e croato, scriver i versi in tre lingue per un novo inno istrian!
E cussi 'spetemo el primo inno istrian e el secondo congresso istrian... Ma cossa, alora, xe nel ambiente istrian, gavemo cambià le idee euroregionalistiche, se gavemo stancà, siccome l'Europa, o sarà che le Nazioni e i nazionalismi ga cambia l'aria europea?

Una confessione pubblica

In questa diression volessi specolar oggi un po', ansi, volessi far una confession publica. Contatando in questi giorni, per caso, con tanti "rimasti" ed esuli da Trieste a Fiume, Pola e, ciaro, "fin' a Zara"– Silvio, Dario, Max e Mila, Patrizia e Stella, Silvia e sua nona Nina, mia zermana, Walter Zaratin… Xe che semo stufi (come quel machinista che ghe dava oio ai stantuffi), e volessimo moverse. Perché ghe vol un serio dialogo italo-croato, italo-sloveno, mai fato come Dio comanda, e adesso me par che 'l xe propio a portata de man. Perché? Perché la crisi ne copa, e perché gavemo capì, me par, quel che Tommaseo, o Bettiza o Tomizza sosteneva. Disendo che GAVEMO capì, penso alle psicologie collettive croata e italiana, tutte imerse nei stereotipi del mondo nostrano amatido 1848-1945. Chi ga capì? Noi altri. E i esuli. Podessi far ancora qualche nome, ma me par che basta lori tre. Tomizza, per inissiar, da filoslavo, no'l iera propio filocroato, naturalmente; perché le torture che ga subido su pare e la famiglia iera sì de parte dei comunisti jugoslavi, ma croati, i più vicinissimi del Buiese, anche amici, prima – e diventadi de novo amici, dopo tutto. Ciaro che quel "tutto" ghe pesava a Fulvio. Come i fassistoni buiesi che inpauriva la Ligina Roberto venendo so co 'i camion e manganei e pugnai e cantici del terrore – per i s'ciavi e comunisti botte in quantità...

La Babele e i barbari

O la nuova Europa – come "La Babele possibile" di Bernardi – e non quella di Cacciari come "Occidente" (ovvero crepuscolo, ponente, o spleen) – nascerà qui, tra Graz, Klagenfurt, Murska Sobota, Udine, Venezia, Trieste, Pola e Fiume – o non nascerà. Poiché l'UE con la sua men-che-confederata costituzione, con le sue restrizioni e protezioni, la sua retorica sulla libertà di circolazione di merci e persone – solo qui tra le Alpi e l'Adriatico può rinvenire la propria Zona di Contatto diretto fra i tre oceani mega etnici d'Europa: romano, germanico e slavo. Storicamente questa è al contempo la Zona di Scontro fra "Tre Europe", (per lo meno nelle memorie collettive) un'area di aspirazioni territoriali ancora vive, di assimilazioni e pretese. Contemporaneamente qui troviamo il grande Sinus Occidentalis del bramato esodo di massa dall'Oriente del Lotti, all'Occidente di Cacciari: questo è il posto in cui giornalmente ormai approdano le carovane della "Quarta Europa" provenienti dall'Asia ed Africa.
Oso avanzare l'ipotesi che Konstantinos Kavafis sia stato insignito del Nobel per la letteratura agli inizi del Novecento forse solamente per l'ultimo verso della poesia "L'arrivo dei barbari", che suona all'incirca così: "E adesso, senza barbari, cosa sarà di noi?/Era una soluzione, quella gente". Credo tuttavia che il tema allarmante per tutti noi Romani, Germani e Slavi si trovi nel primo verso della medesima poesia:
"Che cosa aspettiamo così riuniti sulla piazza?/Stanno per arrivare i Barbari oggi./ Perché un tale marasma al Senato?/Perché i Senatori restano senza legiferare?/È che i barbari arrivano oggi./Che leggi voterebbero i Senatori?/Quando verranno, i Barbari faranno la legge"
Così noi: siamo tranquillamente in sessione mentre "i barbari" sono già tra noi. Dentro di noi…

Tomizza... uno e unico

A suo tempo Carolus Cergoly recitò per me teatralmente alcuni dei versi tratti da "del sì del da dello ja" della sua raccolta Ponte Rosso: "O mia Trieste!/Cussì stupida e cattiva" e nel farlo indicava pateticamente i ritratti dei Frankopan – dei quali sarebbe stato un discendente e sognava (come me oggi) il grande sogno K. und K. allorché grazie alla Kakania erano consentiti i sogni distruttivi, sovversivi, la Dieta Istriana veniva trasferita da Parenzo a Pola, da Pola a Capodistria e infine abolita perché noi italiani, croati e sloveni non riuscimmo mai a metterci d'accordo su nulla. Grazie a Cergoly negli anni Settanta cominciai ad amare Trieste.

Segue a pagina IV

Milan Rakovac

Dalla pagina III

di 263 milioni di dinari
a il cementificio
Sullo Slavnik alla memoria dei partigiani caduti
Nuova libreria a Capodistria
Restauri al Museo di Capodistria
Caduta dal carro Gravi lesioni
FLUM E
l'incantevole costa istriana
torespiratore

E quindi Fausta Cialente, Saba, Marin, Basaglia, Kravos, Pahor, Rebula; vestito da "Arbiter", caffè e "Il Piccolo" al "Tommaseo", Aldo Moro e Miloš Minić a Osimo... E Tomizza! One and only!
Ed io ora qui davanti e assieme a voi voglio trovare la formula di rinnovamento per lo meno del legalismo e della lealtà del K. und K. dal momento che Scoffie è caduta e domani sarà la volta del Dragogna e il nostro lavoro che definirei d'alchimia sarà quello di scoprire la pietra dei saggi, la pietra della pacificazione.
Altrimenti chi ci proteggerà quando – scomparse le nostre guardie di frontiera e i doganieri – eventuali orde di nuovi barbari all'assalto caleranno dal Carso e dalle sterminate pianure lombarde irromperanno con furia assimilatrice i nuovi conquistatori? Ma noi temiamo, temiamo l'Altro ovvero noi stessi nell'Altro e dentro di noi, nell'oscurità eruttiva delle foibe dell'anima nostra tremiamo al cospetto dell'olio, l'olio santo sul letto di morte delle nostre fanfaronate patriottiche, dell'olio dei motori che inzaccherano le mani dei macchinisti (nostri bisnonni) delle flotte di Persano e Tegetthoff, dell'olio di ricino del purgatorio della razza barbara, ma pure al cospetto dell'olio di oliva che irrora "l'insalata mista" etnica di Ulderico Bernardi composta non solo del nostro kakanico radicchio e rucola e mozzarella e olio di zucca e taglierini di speck bensì anche di indigesti ingredienti orientali.

Quando la vita scrive romanzi

Durante la stesura del libro sulle isole del Quarnero, itinerario di un viaggio interiore, mi sono imbattuto in un episodio avvenuto a Neresine nel 1945, grottesco gran finale del futile Ottocento e del sanguinoso Novecento. Accade che due primi cugini figli di due fratelli si ritrovino seduti allo stesso tavolo. Uno è l'italiano Rino Camali, ufficiale della Marina da guerra italiana, al quale una granata inglese aveva troncato ambedue le gambe presso Matapan; il secondo è il croato Vojno Kamalić, ufficiale partigiano, che allora (nell'estate 1945 mentre stanno sorseggiando del vino sulle rive gloriose dei tanti Cosulich e Martinolich...) viene a essere nel contempo anche il primo uomo della famigerata OZNA (Dipartimento per la difesa del popolo, i servizi segreti di Tito), posta al di sopra della vita e della morte, che in effetti è la vita o la morte stessa. Un episodio che va al di là di Balzac e Zola, un episodio malapartiano...
E in quanto a noi? È in queste nostre foibe e mitomanie che andremo a cercare la soluzione per il futuro: a quando finalmente il confronto con noi stessi, a quando l'avvento di una vera neoKakania questa volta priva dell'autorità Imperiale del K.undK che a noi bambini disubbidienti conceda sia le scuole delle Lega sia le scuole della Sociale con il mandato di abolizione qualora dovessimo esagerare a prescindere che si tratti di Oberdan o di Gortan et consortes. Poiché l'UE non possiede poteri imperiali, è un'entità ampia, democratica e burocratica, ovviamente, perché occorrono migliaia di traduttori già per le attuali ventisette (o quante?) lingue ufficiali attualmente (più le future – serbo, montengrino, macedone, albanese, bosniaco – più turco, più la lingua ebraica? E l'Europa dovrebbe rompersi il capo per il Golfo di Pirano, per la sindrome degli esuli, per le foibe e i campi... per gli italiani decimati di Slovenia e di Croazia, per gli sloveni e i croati di Austria e Italia negati e pressoché assimilati? Che dire allora della nuova Costituzione, dell'allargamento, del terrorismo, degli africani, dei curdi, dei cinesi, dei russi che continuano imperterriti ad arrivare in massa???

L'insegnamento di Zanini

Diceva Ligio Zanini "la terra non appartiene a nessuno, siamo noi ad appartenere alla terra". L'adagio del Vecchio Testamento sembra così essersi spinto fin dentro gli strati profondi della coscienza e della consapevolezza delle collettività di frontiera. Vivere l'uno accanto all'Altro e al Diverso, lo ritengo un attributo sociale ormai preponderante di questi meravigliosi spazi di eredità culturali abbondanti e redditizie su un'area geostrategica di prima qualità. È dalla saturazione della storia, penso, che dall'Etnos e dalla Nazione in questi luoghi stia nascendo per istinto e intuito – il DEMOS. Un Demos che invece di negare o pretendere ci permea del dressing – sia pure globale e americanizzato – di bernardiana "insalata mista" e noncurante del significato di "macedonia di frutta" che il caro Ulderico attribuisce alla metafora. La distorco volutamente siccome qui da noi si preferisce il pomodoro e lo scalogno a tutti i manghi e papaie dello sperpero globale. Parimenti al DEMOS risvegliato, anche le élite intellettuali, artistiche e soprattutto manageriali di questi stessi confini "che non ci sono" interpretano la formula salvifica del libero scambio mercantile, mentale e produttivo a favore delle stesse Trieste, Capodistria, Pola e Fiume. In altre parole, il compito della storia parrebbe già compiuto! Dal punto di vista storico, sì. Ora – a noi succitate élite – non resta che affrontare i semprevivi nazionalismi ed egoismi, i patetismi nazional-patriottici, i pregiudizi e le mitomanie… che in estasi suonano l'allarme! Affrontare: come?
Noi del Forum Tomizza da vent'anni a questa parte combattiamo le nostre phobiae. Perché qual è la "chiave" dell'ultimo verso di Kavafis composto in Grecia un centinaio di anni fa? I barbari, ahimè, non verranno, ed erano la salvezza! È naturale che i barbari non verranno perché i barbari sono già qui – le mie vicine, le parenti pensionate delle famiglie di Trieste e Treviso... i muratori serbi, i mafiosi russi, i senegalesi, i siriani e gli afgani, i marocchini, i moldavi e i cinesi con le loro bagatelle e i sassofoni che suonano per noi Ellington per una scorza di pane agli angoli dei nostri palazzetti in stile gotico fiorito ovvero gotico orientale, ossia gotico turco.
Kavafis ha predetto il nostro futuro lanciandogli il seguente messaggio: non sono barbari i barbari, solo noi possiamo essere barbari. Concludo citando Giorgio Bocca – l'uomo non vuole essere homo ludens bensì homo faber. Ghe vol viver e lavorar insieme, ghe vol acetar l'altro: perché 'sto altro semo noi. O ierimo. O saremo...

Europeizzare l'Europa

"Andorizzare l'Europa". Il titolo è stato preso da uno dei miei romanzi "Snovid", del 1986, nel quale rockers&rollers guidano la rivoluzione europea socio-continentale, edificando l'Europa dall'Atlantico fino agli Urali. È passato del tempo da allora e oggi userei la formula più precisa di europeizzazione dell'Europa. Ulderico Bernardi scrive che l'Europa può diventare una Babele possibile. Nel film sul Tomizza (TV Koper-Capodistria), propongo la formazione dei tre Stati di confine (germanico-romano-slavo, europeo-asiatico-africano): Il Molo 7 triestino, la penisola di Ancarano e la penisola di Salvore. Nel frattempo è stata formata la repubblica di Sa'vincenti. Babele possibile? Oh no, Babele obbligatoria nella quale le lingue si trattano come dei formaggi, dei vini, come l'olio d'oliva nella loro ricchezza di gusti e aromi: Babele come premio, non più come pena. E dove altro se non in Istria (Forum Tomizza, Festival degli organi, Festival teatrale Leone d'oro, Festival del cinema a Montona) sta incominciando l'edificazione dell'Europa-Stato, del Demos europeo come sovrastruttura dell'idea e schianto della stupida Nazione ottocentesca??!! Sa'Vincenti è la metropoli dell'Istria, il caposaldo spirituale e multiculturale ed è naturale e logico che proprio Sa'Vincenti come locus culturae sia stata scelta da un cittadino del mondo, lo svizzero Luca Schueli, al quale non servono gli elefanti di Annibale per superare le Alpi, ma come una rondinella ('o rondinella dalla penna nera' di Giuseppina Martinuzzi) si posa fra noi; perché qui è il suo stormo, qui ci sono dei posti mentali, sicuri e caldi... È qui a Sa'Vincenti che noi continueremo la nostra Arcadia multietnica, il nostro Empireo, il nostro rifugio e il vivaio dell'idea del libero cittadino europeo".

Tornare poveri

Alora, 'desso i ne tajera le paghe e le pensioni, e torna l'ironico saluto istrian de una volta; bona matina patate, bon giorno patate, bona sera patate. No xe bel tornar indrio, diventar de novo poveri, e no so come le nove generassioni le se caverà. Noi altri, muli de Drio l'Arena, se manisavino, quando jera le tessere e le boteghe svode; con togna in porto, e se ciapava spari, e nei orti drio le case sul Movidal e a Siana ghe iera bietola, radicio, patate, nespole, sisole...
E noi altri, mia mare mio fradel e mi, ne salvava el nono Jure, mandando ogni tanto un sacco de farina, patate, lardo, ma anche qualche luganiga o crodiga. Ma xe qualchedun in Istria che ancora el sa far crodighe?
La Drio l'Arena noi muli sempre gavevimo fame, iera le tessere, al alba 'spetavo pan e qualche donna ghe diseva alle altre, ma lasse 'vanti 'sto povaro fiol... E la soto la gru in porto quasi che me go negado una volta, co' la togna in man e sinque spari pici in te la tegola UNRRA, e go fato una slitada e pafff in tel mar. Come me go salva, no so, perché no savevo ancora nodar. Iera una borasca, febraio, mi tremando con 'sti spari a casa e mia mare
A) ala una sberla,
B) ala sugarme vissin vissin la stua,
C) ala basarme perché go porta a casa qualcossa per magnar, picio de nove anni che iero...
Inutile che Danilo Klen, defunto storico fiuman, sloven, gaveva scritto un intiero libro "Sćavunska vesla", spiegando a noi altri (mi incluso) che in cadene jera si tanti – ma criminali. E invesse i altri jera in servisio militar batendose per la Serenissima (per el budget dei Dogi, ciaro), che tra altro el iera anche pagado. Altroche cadene; va ben, dai, se moriva anche, pero noi altri sempre morivimo per tutte 'ste bandiere, dai. Cussi l'una o l'altra, ma te ga voja!
Ansi, ghe jera i zontariolo; ti ricon te dovevi andar in galea, no bloody problem – te me pagavi a mi che iero povero, ma ti pagavi salado, una casa, un possesso de valor, e mi, povera bestia, magari finivo in tei mari profondi (by Franci Blašković), ma almeno la mia famiglia iera a posto...

Pola e i suoi monumenti

Insomma, ghe volessi crear Mar nostro Adriatico franco, perché anche quando circolava per de qua i corsari Saraceni o i Uscocchi, iera più libero 'sto mar beato, ma me par anche che ghe iera più libertà de ogni tipo quando se "sofriva" soto la Serenissima, i Imperi e i ricconi conti e vescovi istriani; per no contarghe storie de conigli (by Drago Gervais) ai giovani come che se viveva ben nel "buio" yugo-comunista; o la storia che me contava mio nono Jure che el fascismo el iera bruttissimo, però che el contadin el podeva vender tutto, ma tuttotutto – come paia, o letame de mansi e porchi...
Ma alora digo mi, ma cossa 'sta "demokratura" propio no la xe bona de gnente???? Ma cossa nissun no se movi nelle gerarchie democratiche??? Robe de mati, gente mia!
E alora, se anche lassemo star in pase due monumenti che mi li portassi a Pola de novo, ammiraglio Wilhelm von Tegetthoff e Nazario Sauro, me domando, ma come saria veder vissin l'Arena tre monumenti relativamente inocui, messi insieme, sul stesso posto; perché prima jera soto l'Arena (anssi La 'Rena), in bronzo, la nostra indimenticabile Sisy, dopo de ela iera el Octavianus Augustus, e dopo de lui el Marinaio anonimo. L'Italia ga messo via la Sisy, la Jugoslavia el Augusto, e la Croazia el Marinaio.
Una ciacolada, me par, che go scrito, ma sincera e voxe ciara, o no?

Milan Rakovac